

[Texte]

When you look down this list, those countries are very poor, with the exception of Japan, and I am wondering if it's that they don't eat very much as opposed to just the fat intake. They don't overeat. They have a cultural habit of not overeating, or because of poverty don't overeat.

Dr. Howe: It's interesting. The average caloric intake in China is higher than it is in Canada.

The Chair: Really?

Dr. Howe: Yes. I know it is surprising. It surprised me when we first did the studies. Of course, the Chinese burn it all off. They ride bicycles, do physical labour, and so on. Although it is tempting to look at the data and say, well, maybe it's total caloric intake that is the factor, there are the exceptions that would argue against that.

This is why the international data are extremely hard to interpret. You can always think of one explanation or another. I think they are good for saying this can generate ideas. We really need to go out and test these in properly designed individual studies of the sort I was talking about.

The Chair: We already got into whether these people were breast-feeding with the breast cancer. Has anybody actually done that study?

Dr. Howe: On breast-feeding?

The Chair: Yes.

Dr. Howe: Yes, there have been several studies. Obviously, the most sensible studies are those that have come out of countries such as China, where it is much more prevalent and of a much longer duration. Not all studies have shown a protective effect, but certainly some have. It certainly is a very interesting area.

In fact, at the moment we have some data from a large study we carried out in Shanghai, with some data on lactation, much more detailed data, I think, than people have collected before. I am hoping in fact when we analyse that, we will be able to come up with a more definitive answer.

• 2055

The Chair: Good. Well, thank you very much. It is certainly very interesting. We can't really conclude very much at this point, though, can we?

Dr. Howe: No. In fact, I think breast cancer, in many ways, has been the most studied of cancers and maybe it's why it is in some ways the one we know the least about. I think it's the nature of the disease, a disease in which the hormonal milieu plays such an important role. It is really very hard—

Ms Black: We should be telling our daughters to have their children young, in contrast to the way society is evolving.

[Traduction]

Les pays qui figurent sur cette liste sont, à l'exception du Japon, des pays très pauvres et je me demande si ce n'est pas plutôt dû au fait qu'ils ne mangent pas beaucoup, et non pas au fait qu'ils ne consomment pas beaucoup de matières grasses. Ils ne mangent pas trop. Que ce soit par habitude culturelle ou par nécessité, ils ne mangent pas trop.

Dr Howe: Intéressant. En Chine, le citoyen moyen consomme plus de calories qu'au Canada.

La présidence: Vraiment?

Dr Howe: Oui. Je sais que cela paraît surprenant. J'en ai été moi-même surpris au début de notre enquête. Bien sûr, les Chinois brûlent plus de calories que nous, étant donné qu'ils utilisent des bicyclettes, font plus de travaux exigeant un effort physique etc. Il est tentant de conclure, au vu des résultats de l'enquête, que le facteur à retenir serait le nombre de calories absorbées, mais un certain nombre de cas qui constituent des exceptions nous incitent à plus de prudence.

C'est pourquoi il est tellement difficile d'interpréter les données provenant des divers pays. On est toujours tenté d'expliquer tel ou tel phénomène par tel ou tel facteur particulier. Tous ces travaux ont jeté les bases d'une profonde réflexion dans ce domaine, mais il va falloir maintenant aller mettre ces idées à l'épreuve dans le cadre de travaux de recherche bien conçus.

La présidence: Nous avons évoqué, tout à l'heure, la question de savoir s'il existait un lien entre l'allaitement naturel et une moindre fréquence du cancer du sein. Y a-t-il une étude sur ce point?

Dr Howe: Sur l'allaitement naturel?

La présidence: Oui.

Dr Howe: Oui, plusieurs enquêtes ont été effectuées. Il est bien évident que les enquêtes les plus utiles sont celles qui ont été menées dans des pays tels que la Chine où l'allaitement naturel est beaucoup plus répandu et où il dure plus longtemps. Toutes les études n'ont pas conclu à l'existence d'un effet préventif, mais certaines d'entre elles le donnent effectivement à penser. Il s'agit d'un domaine passionnant.

Nous avons reçu certains résultats d'une grande enquête menée à Shanghai. Cette enquête a fourni, sur la lactation, des données beaucoup plus précises qu'auparavant. J'espère qu'une analyse des résultats de cette enquête nous permettra de répondre de manière plus précise à cette question.

La présidence: Bon. Je tiens à vous remercier de toutes ces choses très intéressantes que vous nous avez dites. Il semblerait, cependant, d'après vous, qu'on ne puisse pas vraiment, à l'heure actuelle, donner de réponse définitive à toutes ces questions que nous avons évoquées.

Dr Howe: C'est cela. D'une certaine manière, le cancer du sein est le type de cancer qui a été le plus étudié et il est peut-être aussi, celui que nous comprenons le moins. C'est dû à la nature de cette maladie qui dépend en si grande mesure du milieu hormonal. Il est donc extrêmement difficile. . .

Mme Black: Il faudrait donc conseiller à nos filles de ne pas attendre pour faire des enfants et de nager à contre courant de l'évolution actuelle.